



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет
Сто семьдесят шестая сессия

176 EX/8

ПАРИЖ, 5 апреля 2007 г.
Оригинал: английский

Пункт 8 предварительной повестки дня

Миграция и образование: гарантирование качества и взаимное признание квалификаций

РЕЗЮМЕ

Этот пункт включен в предварительную повестку дня 176-й сессии Исполнительного совета по просьбе Норвегии.

К настоящему документу прилагаются пояснительная записка и предлагаемый проект решения.

Предлагаемый проект решения: пункт 15.

Пояснительная записка

Введение

1. Миграция является одним из постоянных и существенных аспектов человеческой истории. Она способствовала развитию и распаду цивилизаций; она воспринимается как необходимая движущая сила экономического развития в некоторых странах и как угроза развитию в других. По оценкам Организации Объединенных Наций (ООН), в 2005 г. насчитывалось почти 200 млн международных мигрантов. В прошлые десятилетия доля мигрантов в быстро растущем мировом населении увеличилась незначительно. В 1960 г. на международных мигрантов приходилось 2,5% мирового населения и в 2000 г. – 2,9%.
2. Миграция является многогранным явлением, и в ходе дискуссий по вопросам оттока, притока и движения квалифицированных кадров высказывается множество мнений.
3. В результате миграции страну могут покинуть самые умные, образованные и предприимчивые граждане. Это лишает государство доходов и не позволяет странам происхождения быстро получать отдачу от обеспечиваемого ими инвестирования в образование и профессиональную подготовку этих людей. Наиболее серьезным является то, что в случае, когда миграция связана с отъездом специалистов в таких секторах, как здравоохранение и образование, она может оказывать неблагоприятное воздействие на предложение и качество основных услуг.
4. С другой стороны, мигранты вносят существенный вклад в национальную экономику своих стран, направляя семьям денежные переводы. Сумма денежных переводов в развивающиеся страны возросла со 160 млрд долл. в 2004 г. до 167 млрд долл. в 2005 г. Это более чем в два раза превышает уровень помощи в целях развития. Во многих развивающихся странах денежные переводы, получаемые от мигрантов, являются более важным источником доходов, чем официальная помощь в целях развития (ОПР) или иностранное прямое инвестирование (ИПИ). Почти половина этих переводов осуществляется между развивающимися странами.
5. Мигранты являются разнообразной группой; некоторые мигранты имеют образование и навыки, которые признаются и открывают соответствующие возможности для трудоустройства в принимающих странах, тогда как другие мигранты сталкиваются с большими трудностями в деле документального подтверждения своих навыков и профессиональных квалификаций и устраиваются на рабочие места, связанные с физическим и неквалифицированным трудом.
6. Эти факты, а именно то, что большие группы населения проводят часть своей взрослой жизни в другой стране и что их фактические знания и навыки зачастую не признаются в принимающей стране, требуют инициативы по укреплению международных соглашений и механизмов для признания квалификаций.
7. Участники Диалога на высоком уровне в рамках ООН по вопросам международной миграции и развития (Штаб-квартира ООН, Нью-Йорк, сентябрь 2006 г.) призвали к глобальному сотрудничеству в деле решения различных проблем, возникающих в связи со всеобъемлющим вопросом миграции. В заключительном выступлении председателя Диалога был сделан вывод о том, что в настоящее время существует уникальная возможность для определения путей и средств максимального использования выгод от международной миграции в интересах развития и уменьшения ее негативного воздействия.
8. Одним из препятствий для максимального использования выгод от международной миграции является отсутствие всеобъемлющих систем признания квалификаций и предыдущего образования. Отсутствие признания квалификаций лишает отдельного мигранта возможностей получения более высокооплачиваемой работы и возможностей обучения; прини-

мающая страна лишается трудящегося, обладающего ценными знаниями, а страна происхождения не может воспользоваться полноценными потенциальными переводами от этого мигранта.

9. С вопросом миграции связана также новая ситуация в сфере высшего образования в более глобальном обществе, которая характеризуется растущим значением общества/экономики знаний, распространением новых торговых соглашений, которые охватывают торговлю услугами в области образования, и развитием различных форм трансграничного высшего образования. К числу обсуждаемых вопросов можно отнести вопросы, связанные с ценностью предоставляемых квалификаций и их признанием на рынке труда, гарантированием качества и необходимостью обеспечения защиты студентов от непризнанных провайдеров. Соответственно, это заставляет по-новому взглянуть на вопросы признания квалификаций и соответствующие области гарантирования качества и аккредитации, при этом данный вопрос из технической плоскости переводится в плоскость политических дискуссий.

10. ЮНЕСКО как единственное учреждение в системе ООН с мандатом в области высшего образования, разрабатывающее в течение более чем 30 лет региональные рамки для признания квалификаций и в последнее время активно занимающееся глобальной деятельностью по гарантированию качества трансграничного высшего образования, будет, естественно, являться органом, призванным прилагать и координировать усилия по решению этого вопроса в секторе образования.

11. Необходимость признания квалификаций в связи с миграцией является насущной для всех ступеней как формального, так и неформального образования. Однако в данный момент, как представляется, целесообразно сосредоточить внимание на высшем образовании.

12. Качество образования является высокоприоритетным вопросом в глобальной повестке дня, и все большее число стран уже разработали или разрабатывают механизмы для гарантирования качества высшего образования. В то же время растущее число мобильных студентов во всем мире приводит к тому, что вопрос о признании иностранных квалификаций становится все более острым. ЮНЕСКО играет важную роль на международной арене в этих областях, как это отражено в подпунктах (a) (i) подпрограммы I.4.2 «Высшее образование в целях создания общества знаний» в документе 33 C/5¹.

13. ЮНЕСКО следует играть важную роль:

- (a) в уделении особого внимания миграции и образованию;
- (b) в обеспечении связи между работой по гарантированию качества и признанию и более общему вопросу миграции (возможный исходный пункт: рекомендация 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании»);

опираясь на уже проделанную работу и усиливая ее в связи с региональными конвенциями о признании квалификаций, Руководящими принципами «Обеспечение качества в трансграничном высшем образовании», а также создавая потенциал для гарантирования качества высшего образования, как это предусмотрено в подпрограмме I.4.2 документа 33 C/5.

14. Для достижения вышеупомянутых целей ЮНЕСКО следует учредить рабочую группу, которая в сотрудничестве с соответствующими региональными организациями, учреждениями и заинтересованными сторонами разработает кодекс добросовестной практики в об-

¹ В которой Генеральный директор уполномочивается: (a) осуществлять соответствующий план действий, направленный на: (i) оказание государствам-членам, учреждениям и другим заинтересованным сторонам содействия в повышении качества высшего образования путем создания механизмов обеспечения качества высшего образования и обновления региональных конвенций о признании квалификаций.

ласти миграции и взаимного признания квалификаций в области образования на основе общепризнанных принципов гарантирования качества.

Предлагаемый проект решения

15. В свете вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на Всеобщую декларацию прав человека (статья 26), Декларацию 1998 г., принятую на Всемирной конференции ЮНЕСКО по высшему образованию, и Всеобщую декларацию ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001 г.) и опираясь на шесть региональных и одну межрегиональную конвенцию о признании квалификаций в области высшего образования, Рекомендацию 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании, Рекомендацию 1997 г. о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений и Руководящие принципы 2005 г. «Обеспечение качества в трансграничном высшем образовании»,
2. **ссылаясь также** на резолюцию 32 С/10 о высшем образовании и глобализации и резолюцию 33 С/19 о сотрудничестве между ЮНЕСКО и ОЭСР в разработке Руководящих принципов «Обеспечение качества в трансграничном высшем образовании»,
3. **ссылаясь далее** на Диалог на высоком уровне в рамках ООН по международной миграции и развитию, состоявшийся в 2006 г.,
4. **рассмотрев** документ 176 EX/8,
5. **подтверждает** убежденность в том, что ЮНЕСКО следует играть важную роль в интернационализации высшего образования в обществах знаний на основе Декларации 1998 г., принятой на Всемирной конференции по высшему образованию,
6. **признавая**, что мобильность и миграция как в границах государств, так и вне их, независимо от того, носят ли они добровольный или вынужденный характер, являются реальностью для все большего числа людей,
7. **признавая** проблемы и возможности, связанные с возросшей мобильностью на международном, национальном и индивидуальном уровнях,
8. **сознавая**, что возросшая мобильность как в границах государств, так и вне их является проблемой для образования для всех и, в частности, для осуществления индивидуального права на образование,
9. **подтверждая**, что соответствующие системы признания квалификаций приносят пользу как мигрантам, так и принимающим их странам,
10. **подтверждая далее** необходимость рассмотрения этого вопроса в связи с вопросом оттока специалистов и кодексов добросовестной практики для набора иностранных специалистов,
11. **просит** Генерального директора:
 - (а) включить работу по вопросу миграции и признания квалификаций в следующий документ 34 С/5 с целью содействия признанию квалификаций мигрантов в области высшего образования;

- (b) учредить рабочую группу, которая в сотрудничестве с соответствующими региональными организациями, учреждениями и заинтересованными сторонами разработает кодекс добросовестной практики в области миграции и взаимного признания квалификаций в области образования на основе общепризнанных принципов гарантирования качества.